



BRUGERMANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MANUEL D'UTILISATEUR
BRUKERVEILEDNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKERSHANDLEIDING

RAIS 2:1

attika®
FEUERKULTUR

RAIS®
ART  OF FIRE

FYR MILJØVENLIGT!

5 Miljøvenlige råd til fornuftig fyring
- sund fornuft for både miljø og pengepung.

1. Effektiv optænding. Brug små stykker træ (grantræ) og en egnet optændingsblok, f.eks. paraffinerede træfiberruller/savsmuld. Åbn luftspjældet, så der tilføres rigeligt med luft, så gasserne fra det opvarmede træ afbrændes hurtigt.
2. Fyr kun med lidt brænde ad gangen - det giver den bedste forbrænding. Husk at der skal rigeligt luft til, hver gang der lægges nyt brænde i ovnen.
3. Når flammerne er blusset ned skal luftspjældet justeres, så lufttilførslen nedsættes.
4. Når der kun er glødende trækul tilbage, kan lufttilførslen nedsættes yderligere, så varmebehovet netop dækkes. Med en lavere lufttilførsel brænder trækullene langsommere og varmetabet gennem skorstenen reduceres.
5. Brug kun tørt træ - det vil sige træ med en fugtighed på 15-20%.

GENBRUG

Ovnen er pakket i emballage som kan genbruges.
Dette skal bortskaffes i henhold til national bestemmelse vedr. bortskaffelse af affald.

Glasset kan ikke genbruges.

Glasset skal smides væk sammen med restaffald fra keramik og porcelæn. Ildfast glas har højere smeltetemperatur, og kan derfor ikke genbruges.

Når du sørger for at ildfast glas ikke havner i returprodukterne, er det en hjælp som er et vigtigt bidrag for miljøet.

Der tages forbehold for trykfejl.

FYR MILJØVENNLIGT!

5 miljøvennlige råd til fornuftig fyring
- sunt fornuft for både miljø og økonomisk.

1. Effektiv optænding. Bruk små stykker av tre (gran) og passende tennbrikett, f.eks. vokset træfiberruller/sagflis. Skru op lufttilførselen, slik at rikelig med luft blir tilført til ovnen, og gassene fra det oppvarmede trevirke kan brenne raskt.
2. Veden skal fyres opp litt etter litt, slik at gasser forrbrennes, og det skal tilføres rikelig med luft hver gang du legger på nytt brensel.
3. Først når de store flammene har lagt seg, skal du justere luftspjeldet slik at lufttilførselen reduseres.
4. Når det bare er glør igjen i ovnen, kan du skru ned lufttilførselen ytterligere, slik at veden brenner langsommere. Da blir også varmetapet gjennom pipa mindre.
5. Bruk kun tør ved - det vil si ved med en fuktighet på 15-20 %.

GJENVINNING:

Ovnen er pakket i emballasje som kan gjenvinnes. Dette må kastes i henhold til nasjonale regler om deponering av avfall.

Peisglass kan ikke gjenvinnes.

Peisglass skal kastes i restavfallet sammen med keramikk og porselen. Ildfast glass kan ikke gjenvinnes. Alt av gammelt peisglass, brekkasje eller annet ubrukelig ildfast glass, må kastes i restavfallet. Ildfast glass har høyere smeltetemperatur, og kan derfor ikke gjenvinnes.

Når du sørger for at ildfast glass ikke havner i returpunktene, er det en hjelp som er et viktig bidrag for miljøet.

Rais 2:1

Revision: -

Dato : 14-03-2016

INDLEDNING / INNLEDNING	5
GARANTI	6
SPECIFIKATIONER / SPESIFIKASJONER RAIS 2:1:	7
MÆRKEPLADE / MERKEPLATE	8
KONVEKTION / KONVEKSJON	9
SKORSTEN / SKORSTEIN	9
INSTALLATION / INSTALLASJON	10
MONTAGEVEJLEDNING / MONTERINGSVEJLEDNING	12
OPSTILLINGSAFSTANDE VED PANELVÆG - BRÆNDBART MATERIALE / MONTERINGSAVSTANDER VED PANELVEGG – BRENNBART MATERIALE	15
OPSTILLINGSAFSTANDE VED MURSTENSVÆG / BRANDMUR MONTERINGSAVSTANDER VED MURVEGG / BRANNMUR	17
BRÆNDESEL / VED	18
TØRRING OG LAGRING / TØRKNING OG LAGRING	19
REGULERING AF FORBRÆNDINGSLUFT / REGULERING AV FORBRENNINGSLUFT	20
BRUG AF BRÆNDEOVN / BRUK AV PEISOVN	21
INDSTILLING AF LUFTSPJÆLD / INNSTILLING AV SPJELDET	21
KONTROL/ KONTROLL	22
FØRSTEGANGSOPTÆNDING / OPPTENNING FØRSTE GANG	23
OPTÆNDING OG PÅFYLDNING / OPPTENNING OG PÅFYLLING	24
RENGØRING OG PLEJE / RENGJØRING OG PLEIE	27
RENSNING AF RØGVEJE / RENSING AV RØYKVEIER	28
Blokeret låge	30
DRIFTSFORSTYRRELSER / DRIFTSFORSTYRRELSER	31
TILBEHØR OG RESERVEDELE / TILBEHØR OG RESERVEDELER	33
Ombygning fra Venstre til Højrehængt låge	34
RESERVEDEL RAIS 2:1	36
PRØVNINGSATTEST (DANMARK)	37
PRODUKTDOKUMENTASJON (NORGE)	38
DECLARATION OF PERFORMANCE	39

Indledning

Tillykke med Deres nye RAIS brændeovn.

En RAIS brændeovn er mere end blot en varmekilde, den er også udtryk for, at De lægger vægt på design og høj kvalitet i Deres hjem.

For at få mest mulig fornøjelse og nytte af Deres nye brændeovn er det vigtigt, at de gennemlæser manualen grundigt, inden brændeovnen stilles op og tages i brug.

Af hensyn til garantien og ved alle henvendelser angående ovnen i øvrigt er det vigtigt, at De kan oplyse ovnens produktionsnummer.

Vi anbefaler derfor, at De skriver nummeret i skemaet nedenfor. Produktionsnummeret står foroven indvendig på konvektionskassen.

Specielt for Danmark

Nye regler for installation af brændeovne

1. januar 2008 trådte en ny bekendtgørelse for brændeovne i kraft. Hermed er der kommet nye krav til installationer af brændeovne mht. emission og dokumentation.

Konsekvensen er, at fra 1. juni 2008 skal alle nyinstallerede brændeovne have en EN godkendelse samt en norsk eller tysk godkendelse.

Samtidig indføres der en prøvningsattest, der skal sikre at kraven til emission er opfyldt. Denne attest findes bagerst i denne bruger manual, og skal underskrives af skorstensfejeren efter installation. Vær opmærksom på at attesten skal underskrives før ibrugtagning og følge ovnen i hele dens levetid.

Dato:

Innledning

Gratulerer med din nye RAIS peisovn.

En RAIS peisovn er mer en bare en varmekilde, den er også et uttrykk for at du legger vekt på design og høy kvalitet i hjemmet.

Det er viktig at du leser denne brukerveiledningen grundig før du monterer og tar i bruk den nye ovnen din, slik at du kan få mest mulig glede og nytte av den.

Ved alle henvendelser angående ovnen og med hensyn til garantien er det viktig at du kan opplyse om ovnens produksjonsnummer.

Derfor anbefaler vi, at du skriver inn dette nummeret i skjemaet nedenfor. Produktionsnummeret er på toppen på innsiden av konveksjonsboksen.

Production number:

Produced by:

RAIS A/S

9900 Frederikshavn, DK

Forhandler:

Garanti

RAIS brændeovne kontrolleres i flere omgange i forhold til sikkerhed, samt kvaliteten af materialer og forarbejdning. Vi yder garanti på alle modeller, og garantiperioden starter på installationsdatoen.

Garantien dækker:

- dokumenterede funktionsfejl på grund af fejlagtig forarbejdning
- dokumenterede materialefejl

Garantien dækker ikke:

- dør- og glaspakninger
- keramikglas
- fyrrumsbeklædning
- overfladestrukturens udseende eller naturstenenes tekstur
- de rustfrie ståloverfladers udseende og farveforandringer, samt patina
- udvidelseslyde

Garantien bortfalder i tilfælde af:

- skader på grund af overfyring
- skader på grund af ydre påvirkninger og anvendelse af uegnede brændstoffer
- manglende overholdelse af lovmæssige eller anbefalede installationsforskrifter, samt i tilfælde af egne ændringer af brændeovnen.
- manglende service og pleje

De bedes i skadestilfælde kontakte Deres forhandler. I tilfælde af garantikrav afgør vi måden hvorpå skaden bliver udbedret. I tilfælde af reparation, sørger vi for professionel udførelse.

Ved garantifordringer på efterleverede eller reparerede dele henvises til nationale/EU-retlige love/bestemmelser i.f.m. fornyede garantiperioder.

De til enhver tid gældende garantibestemmelser kan rekvireres hos RAIS A/S.

Garanti

RAIS peisovner kontrolleres i flere omganger når det gjelder sikkerhet, samt kvaliteten på materialer og bearbeidelse av disse. Vi gir garanti på alle modeller, og garantiperioden gjelder fra installasjonsdatoen.

Garantien dekker:

- dokumenterte funksjonsfeil som skyldes feil i produksjonen
- dokumenterte materialfeil

Garantien dekker ikke:

- pakninger rundt dører og glass
- keramikkglas
- bekleddning i fyrrummet
- overflatestrukturens utseende el. natursteinenes tekstur
- de rustfrie ståloverflatenes utseende og fargeforandringer, samt patina
- ekspanderingslyder

Garantien bortfaller i tilfelle av:

- skader på grunn av overfyring
- skader på grunn av ytre påvirkninger og bruk av uegnet brensel
- manglende overholdelse av lovmessige eller anbefalte installasjonsforskrifter, samt i tilfelle av egne endringer av peisovnen.
- manglende service og pleie

Ta kontakt med din forhandler ved eventuelle skader. I tilfelle av garantikrav er det vi som avgjør hvordan skaden skal utbedres. I tilfelle av reparasjon sørger vi for profesjonell utførelse.

Ved garantikrav på etterleverte eller reparerte deler henvises til nasjonale/EU-rettslige lover/bestemmelser når det gjelder fornyede garantiperioder.

De til enhver tid gjeldende garantibestemmelsene kan rekvireres fra RAIS A/S.

Specifikationer/Spesifikasjoner

<i>DTI ref.: 300-ELAB-1275-EN / 300-ELAB-1275-NS</i>	RAIS 2:1
Nominel effekt / Nominell effekt (kW):	6
Min. / Max. Effekt (kW):	3 - 9
Opvarmningsareal / Oppvarmningsareal (m ²):	ca. 45 - 135
Ovnens bredde/dybde/højde (mm): Ovnens bredde/dybde/høyde (mm)	807 - 458/480 - 914
Brændkammer bredde/dybde/højde (mm): Brennkammerets bredde/dybde/høyde (mm)	500 - 244 - 374
Anbefalet træmængde ved påfyldning (kg): (fordelt på 2-3 stk brænde à ca. 25 cm) Anbefalt vedmængde ved påfylling (kg): (fordelt på 2-3 vedkubber á ca. 25 cm)	2,1
Min. Røgtræk / Min. trekk (Pascal):	-12
Vægt / Vekt (kg):	140
Virkningsgrad (%):	79
CO-emission henført til 13% O ₂ (%): CO-emisjon henført til 13% O ₂ (%):	0,13
NOx-emisjon henført til 13% O ₂ (mg/Nm ³):	78
Partikelemisjon efter NS3058/3059 (g/kg): Partikelemisjon efter NS3058/3059 (g/kg):	3,7
Støvmåling efter Din+ (mg/Nm ³):	10
Røggasmasseflow / Røkgasmasseflow (g/s):	5,1
Røggastemperatur / Røkgastemperatur (°C):	297
Røggastemperatur (°C) ved røgstuds: Røkgastemperatur (°C) (røykkanal):	356
Intermitterende drift:	Påfyldning bør ske indenfor 69 minutter Påfylling bør skje i løpet av 69 minutter

Mærkeplade / merkeplate for RAIS 2:1



Produced at:

RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark

EN 13229:2001+A1:2003+A2:2004

EC.NO: 910

08**RAIS 2:1**Raumheizer für feste Brennstoffe
Appliance fired by wood
Poêle pour combustibles solides**Anordningen må kun installeres i forbindelse med ubrændbart materiale.**AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVÆG
ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN
DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL
DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈREAFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVÆG
ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE
DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL
DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, CÔTÉAFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING
ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN
DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT
DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANTCO EMISSION (REL. 13% O₂)
CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O₂)
EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O₂)
EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (À 13%O₂)DK: SE BRUGERVEJLEDNING
DE: SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG
UK: SEE USER MANUAL
FR: CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEURDK: SE BRUGERVEJLEDNING
DE: SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG
UK: SEE USER MANUAL
FR: CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEURDK:600 mm/SE BRUGERVEJLEDNING
DE:600 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG
UK:600 mm/SEE USER MANUAL
FR:600 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEURSTØV / STAUB /
DUST / POUSSIÈRES:DK: 10 mg/Nm³ / DE: 10 mg/Nm³
UK: 10 mg/Nm³ / FR: 10 mg/Nm³RØGGASTTEMPERATUR / ABGASTTEMPERATUR /
FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE:DK: 297°C / DE: 297°C
UK: 297°C / FR: 297°CNOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG /
THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE:DK: 6 kW / DE: 6 kW
UK: 6 kW / FR: 6 kWVIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ /
ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE:DK: 79% / DE: 79%
UK: 79% / FR: 79%DK: Brændsel (Brug kun anbefalede brændsler) Følg instrukserne i brugermanualen.
Anordningen er egnet til røggassamleledning og intervallyring.

DK: BRÆNDE

DE: Hinweis: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung.
Für Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen.

DE: HOLZ

UK: Fuel types (only recommended) Follow the installation and
operating instruction manual. Intermittent operation.

UK: WOOD

F: Remarque: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi.
Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à
connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.

FR: BOIS

Hergjeltt für /Produced for:**ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn****SINTEF**Certification
110-0309**15a B-VG**

VKF-NR:

XXXXX

Typ FCXXxFCXXx

Konvektion

RAIS ovne er konvektionsovne. Dette bevirker, at ovnenes paneler ikke bliver overophedede. Konvektion betyder, at der opstår luftcirkulation, således at varmen fordeles mere jævnt i hele rummet.

Den **kolde luft** trækkes ind ved ovnens fod og op gennem konvektionskanalen, der løber langs ovnens brændkammer. Den **opvarmede luft** strømmer ud ved ovnens top, og sikrer derved cirkulation af varmt luft i rummet.

Ovnen er udstyret med "kolde" lågehåndtag – en specialitet fra RAIS – som gør, at De er i stand til at betjene Deres ovn stort set uden brug af handske. Bemærk dog, at alle ydre overflader bliver varme under brug – vær derfor meget forsigtig.

Skorsten

Skorstenen er drivkraften for at få brænde-ovnen til at fungere. Husk, at selv den bedste brændeovn ikke fungerer optimalt, hvis der ikke er det fornødne og korrekte træk i skorstenen.

Skorstenen skal være så høj – minimum 3 meter og i en sådan stand, at trækforholdene er i orden -12 til -25 pascal. Hvis det anbefalede skorstenstræk ikke opnås, kan der opstå problemer med røg ud af lågen ved fyring.

Bemærk, at der ofte er nationale og lokale bestemmelser ved hus med stråtag.

Vær også opmærksom på trækforholdene ved skorsten med 2 kerner.

Ovnen egner sig til tilslutning med røggassamleledning, men vi anbefaler at indføringerne placeres således, at der bliver en frihøjdeforskel mellem dem på min. 250 mm.

Konveksjon

RAIS-ovner er konveksjonovner. Derfor blir ikke ovnens sidepaneler overoppheter. Konveksjon betyr at det oppstår luftsirkulasjon, slik at varmen fordeles jevnere i hele rommet.

Den **kalde luften** trekkes inn ved foten av ovnen og opp gjennom konveksjonkanalen, som løper langs brennkammeret. Deretter strømmer den **oppvarmede luften** ut på toppen av ovnen, slik at det oppstår sirkulasjon av varm luft i rommet.

Ovnen er utstyrt med "kalde" ovnsdør håndtak – en specialitet fra RAIS – som gjør at du stort sett kan betjene ovnen din uten å bruke hansker. Vær likevel oppmerksom på at alle ytre overflater blir varme under bruk. Vær derfor svært forsiktig..

Skorstein

Det er skorsteinen som får peisovnen til å fungere. Husk at selv den beste peisovn ikke kan fungere optimalt hvis skorsteinen ikke gir tilstrekkelig og riktig trekk.

Skorsteinen skal være minimum 3 meter høy, og være i en slik stand at den gir riktige trekk-forhold -12 til -25 pascal. Hvis man ikke oppnår den anbefalte skorsteinstrekken, kan det oppstå problemer med røykutslag ved fyring.

Vær også oppmerksom på trekkforholdene i skorsteiner med 2 løp.

Ovnen egner seg for tilslutning med røygassamlerør. I så fall anbefaler vi, at innføringene plasseres slik at det oppstår en fri høydeforskjell mellom dem på minimum 250 mm.

Røgafgangsstudsens er 150 mm i diameter.

Hvis trækket er for stort, anbefales det at forsyne skorstenen eller røgrør med et reguleringspjæld. Hvis dette monteres skal man sikre et frit gennemstrømningsareal på minimum 20 cm² ved lukket reguleringspjæld. Ellers medfører det at energien i brændslet ikke udnyttes optimalt. Hvis De er i tvivl om skorstenens tilstand bør De altid kontakte skorstensfeieren.

Husk, der skal være fri adgang til renselågen.

Sørg for at der er adgang til rengøring af ildstedet, røgstuds og røgrøret.

Installation

Det er vigtigt at ovnen bliver korrekt installeret af hensyn til både miljø og sikkerhed.

Ved installation af ovnen skal alle lokale regler og forordninger, inklusive dem der henviser til nationale og europæiske standarder, overholdes. Lokale myndigheder samt skorstensfejermester bør kontaktes før opstilling.

Ovnen må kun installeres af en autoriseret/kompetent RAIS forhandler/montør, ellers bortfalder garantien.

Der må ikke foretages uautoriserede ændringer af ovnen.

BEMÆRK:

Inden brændeovnen må tages i brug, skal opstillingen anmeldes til den lokale skorstensfeier.

Der skal være rigelig tilførsel af frisk luft i opstillingsrummet for at sikre en god forbrænding - eventuelt gennem airbox tilslutningen. Bemærk, at eventuel mekanisk udsugning som f.eks. en emhætte kan forminske lufttilførslen. Eventuelle luftriste skal placeres således, at lufttilførslen ikke blokeres. Ovnen er udstyret med to konvektionsafgange i toppen, som evt. kan forbindes med egnede luftkanaler til andre rum i boligen.

Røgstussen er 150 mm i diameter.

Hvis trekken er for stor, anbefaler vi å utstyre skorsteinen eller røykrøret med et reguleringspjæld. Hvis du monterer et reguleringspjæld, må du sørge for et fritt gjennomstrømningsareal på minimum 20 cm² når spjeldet er lukket - hvis ikke blir ikke energien i veden utnyttet optimalt. Hvis du er i tvil om skorsteinens tilstand, må du kontakte skorsteinsfeieren.

Husk at det må være fri tilgang til renselåken.

Sørg for at det er adgang til rengjøring av ildstedet, røgstussen og røykrøret.

Innallasjon

Det er viktig at ovnen installeres korrekt av hensyn til både miljø og sikkerhet.

Ved installasjon av ovnen skal alle lokale regler og forskrifter, inkludert de som henviser til nasjonale og europeiske standarder, overholdes. Kontakt lokale myndigheter og feiermester før montering.

Ovnen må bare installeres av en kvalifisert/kompetent RAIS forhandler/installatør, ellers vil det gjøre garantien ugyldig.

Foreta ikke uautoriserte endringer av ovnen.

MERK:

Før du tar i bruk peisovnen, skal installasjonen meldes til den lokale feieren.

Det må være god tilførsel av uteluft i det rommet der ovnen monteres for å sikre god forbrenning - eventuelt gjennom airbox tilslutningen. Vær oppmerksom på at eventuell mekanisk utsugning, som for eksempel en kjøkkenvifte, kan redusere utelufttilførselen. Eventuelle luftrister skal plasseres på en slik måte at lufttilførselen ikke blokkeres.

Ovnen er utstyrt med to konvektionsavtrekk på toppen, som eventuell kan forbindes med egnede luftkanaler til andre rommene i boligen.

Ovnens har et luftforbruk på 10-20m³/t.

Gulvkonstruktionen skal kunne bære vekten af brændeovnen såvel som en eventuel skorsten. Hvis den eksisterende konstruktion ikke opfylder denne forudsætning, skal der træffes passende foranstaltninger (f.eks. belastningsfordelene plade). Rådfør dig med en byggesagkyndig.

Ovnens placeres på ildfast materiale.

Det skal sikres at der ikke placeres brændbare genstande (f.eks. møbler) tættere på end de afstande angivet i de efterfølgende afsnit vedr. opstilling (risiko for brand).

Når De vælger, hvor De vil placere Deres RAIS brændeovn, bør De tænke på varmfordelingen til de andre rum. Så får De mest mulig fornøjelse af Deres ovn.

Ovnens skal placeres i sikker afstand fra brændbart materiale.

Se mærkepladen på brændeovnen. Ved modtagelse inspiceres ovnen for defekter.

NB!!
Ovnens må kun installeres af en autoriseret/kompetent RAIS forhandler/montør.

Se www.rais.com for forhandleroversigt.

Ovnens har et luftforbruk 10-20 m³/time.

Gulvkonstruksjonen skal kunne bære vekten av peisovnen samt en eventuell skorstein. Hvis den eksisterende konstruksjonen ikke oppfyller denne forutsetningen, må det treffes passende foranstaltninger (f.eks. belastningsfordelende plate). Rådfør deg med en byggesakkyndig.

Ovnens plasseres på ubrennbar plate.

Det må sikres at det ikke plasseres brennbare gjenstander (f.eks. møbler) nærmere enn de avstandene angitt i de etterfølgende tabellene (brannfare).

Når du vurderer hvor du vil plassere din RAIS peisovn, bør du tenke på varmfordelingen til de andre rommene, slik at du får mest mulig glede av ovnen din.

Ovnens skal plasseres i trygg avstand fra brennbart materiele.

Se merkeplaten på peisovnen. Ved mottak inspiseres ovnen for skader.

NB!!
Ovnens må bare installeres av en kvalifisert/kompetent RAIS forhandler/installatør.

Se www.rais.com for forhandleroversikt.

Montagevejledning

Indbygning af ovn:

NOTE:

- Der skal tages stilling til placeringen af konvektionssystemets tilgangs- og afgangshuller. Det skal sikres at kravene til arealer overholdes.
- Der kan forekomme misfarvning af væggen over ovnens låger og konvektionssystemets afgangshuller. Dette skyldes opstigende varm luft.
- RAIS påtager sig ikke ansvaret for indbygning eller følgeskader.

Tag ovnen af pallen og anbring ovnen på den ønskede placering på et egnet underlag. **De medleverede ben svarer til minimumsinstallationshøjden.** Såfremt ovnen ønskes i en højere placering anvendes justerbare ben (tilbehør kan købes hos din RAIS-forhandler).

Ovnen rettes op med stilleskruer, så glaslågens overside er vandret i lukket position og glassets overflade er lodret i lukket position.

Afmonter afdækninger og låger fra indsatsen. Pas på glasset på lågerne, da stød og slag let kan beskadige disse. Lad det beskyttende tape sidde på det rustfrie spjældhåndtag. Beskyt ovnens malede overflader mod cement- og malingssprøjt.

Monter den uisolerede del af skorstenen på røgstudsens i konvektionskassen.

Det er vigtigt, at der ikke er utætheder mellem røgrør og ovn. Derfor anbefales det at tætnes med pakning ved sammenkoblingen.

Monter den isolerede del af skorstenen og forbind den eventuelt til en muret skorsten.

Monter friskluftstilslutning til studsens på ovnens underside, hvis dette skal etableres.

Såfremt der vælges at montere rør på konvektionssystemets afgangsstuder kan dette med fordel gøres inden indbygning.

Monteringsveiledning

Innebygging av ovn:

NOTE:

- Det må tas stilling til plasseringen av konveksjonssystemets tilgangs- og avgangshull. Man må sikre at kravene til areal overholdes.
- Det kan forekomme misfarging av veggen over ovnens dører og konveksjonssystemets avgangshull. Dette skyldes oppstigende varm luft.
- RAIS påtar seg ikke ansvaret for innebygging eller følgeskader.

Ta ovnen av pallen og plasser ovnen på den ønskede plassering på et egnet underlag. De medfølgende beina svarer til minimumsinstallasjonshøyden. Dersom ovnen ønskes plassert høyere, anvendes justerbare bein (tilbehør kan kjøpes hos RAIS-forhandleren din).

Ovnen rettes opp med stillskruer, så glassdørens overside er vannrett i lukket posisjon og glassets overflate er loddrett i lukket posisjon.

Avmonter avdekninger og dører fra innsatsen. Pass på glasset på dørene, da støt og slag lett kan skade disse. La den beskyttende tapen sitte på det rustfrie spjældhåndtaket. Beskytt de malte overflatene på ovnen mot sement- og malingssprut.

Monter den uisolerte delen av pipa på røykstussen i konveksjonskassen.

Det er viktig at det ikke er utettheter mellom røykrør og ovn. Derfor anbefales det å tette med pakning ved sammenkoblingen.

Monter den isolerte delen av pipa og forbind den eventuelt til en murt skorstein.

Monter friskluftstilslutning til stussen på ovnens underside, hvis dette skal etableres.

Dersom man velger å montere rør på konveksjonssystemets avgangsstusser, kan dette med fordel gjøres før innebygging.

Ovnen er klar til indbygning i enten ubrændbar panelvæg eller murstensvæg.

Efter væggen er færdig etableret og evt. malet, monteres afdækningspaneler og låger.

Afdækningerne er justeret til maksimal vægtykkelse fra fabrikken.

Skrueerne i top og bund løsnes.

Afdækningerne skubbes mod væggen.

Det kontrolleres om afdækningen er parallel med væggen og lågens glas i lukket tilstand - om nødvendigt justeres afdækningen.

Hvis det ønskes, kan der leveres afdækning på speciel mål.

Kontakt din RAIS-forhandler. Dette kan bestilles sammen med ovnen.

Ovnen er klar til innebygning i enten ikke brennbar panelvegg eller mursteinsvegg.

Etter at veggen er ferdig etablert og eventuelt malt, monteres avdekningsspanel og dører.

Avdekningene er justert til maksimal veggtykkelse fra fabrikken.

Skrueene i toppen og bunnen løsnes.

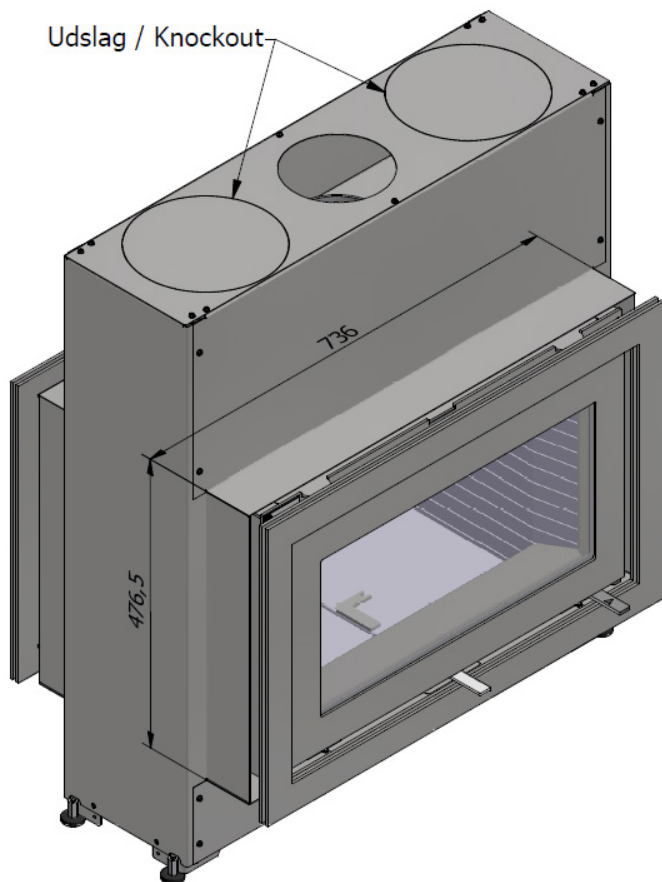
Avdekningene skubbes mot veggen.

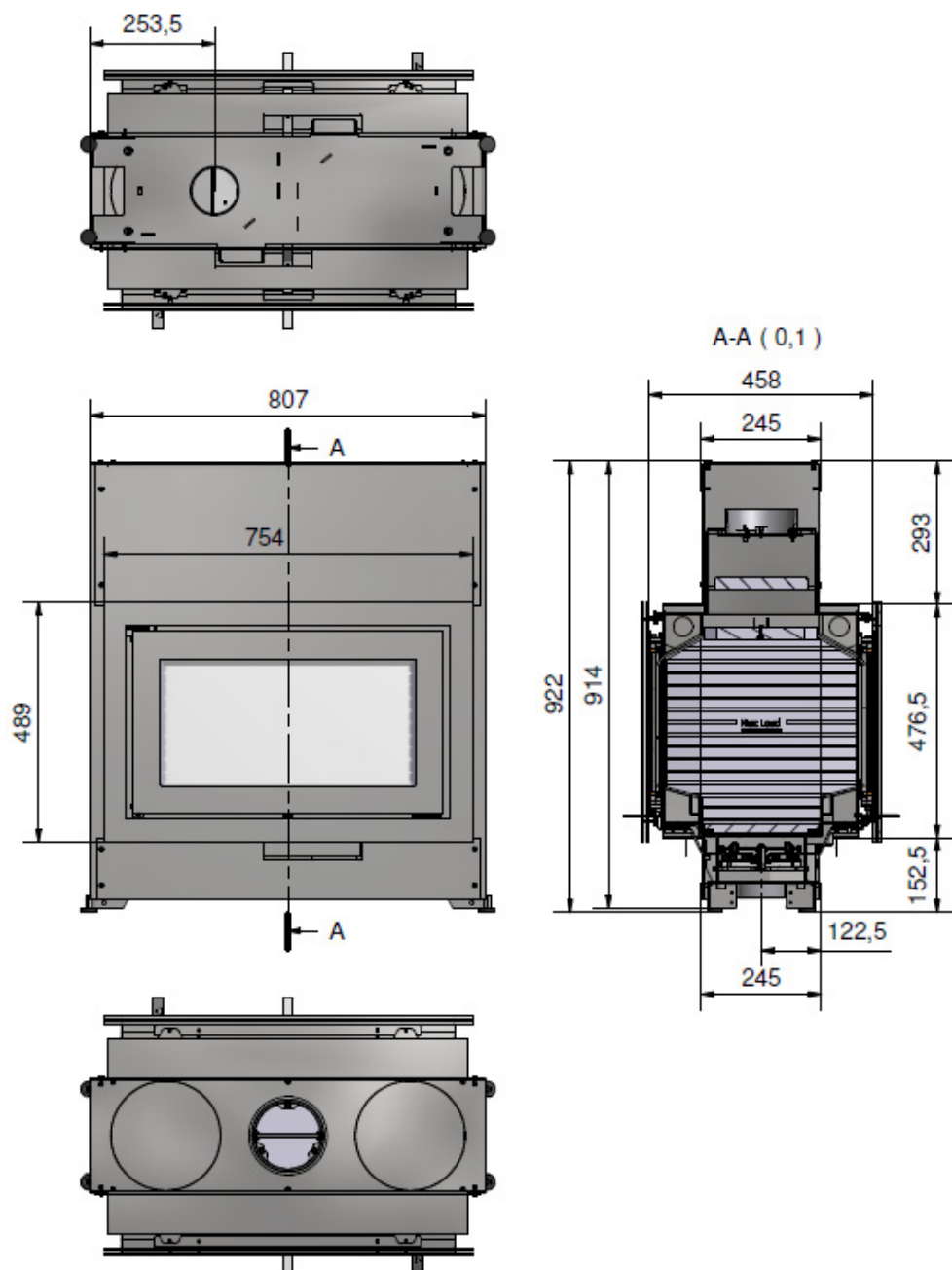
Det kontrolleres at avdekningen er parallell med veggen og dørens glass i lukket tilstand - om nødvendig justeres avdekningen.

Dersom man ønsker det, kan man få levert avdekning i spesifikke mål.

Kontakt RAIS-forhandleren din.

Dette kan bestilles sammen med ovnen.





Opstillingsafstande med ubrændbar panelvæg

(isoleringsevne som Aqua Outdoor panel (varmeledningstal 0,35 W/mk) eller bedre)

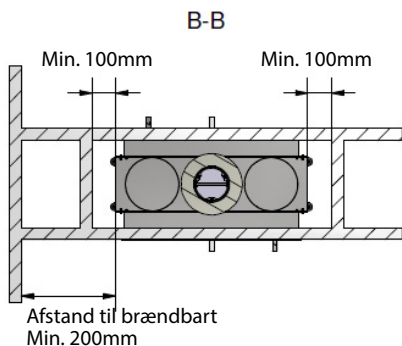
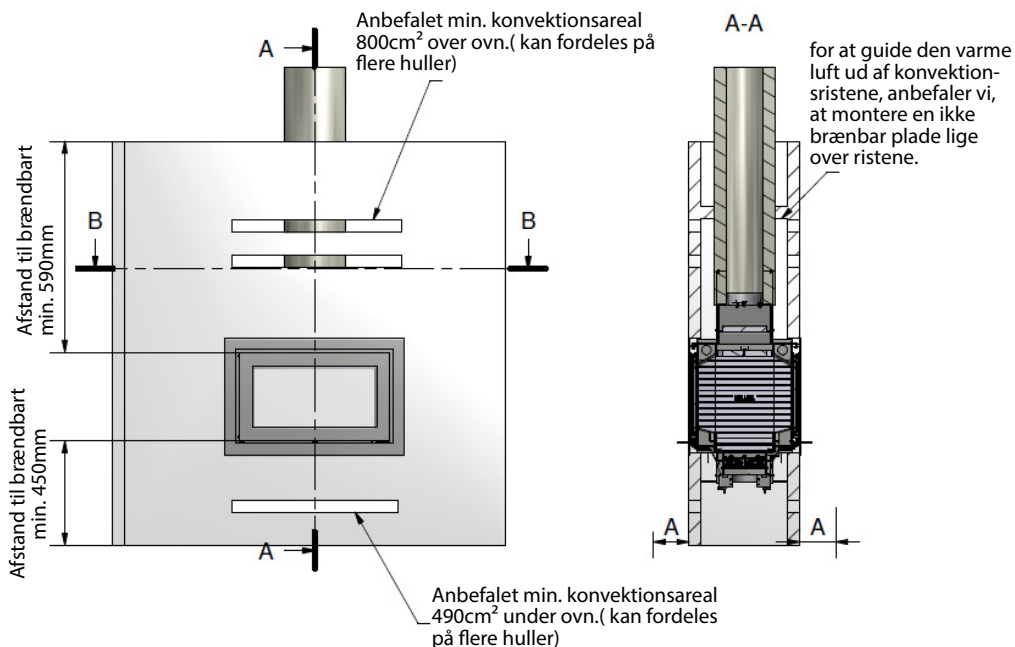
Bemærk: Isoleret rørør.

Monteringsafstander med ikke-brennbar panelvegg

(isoleringsevne som Aqua Outdoor panel (varmeledningstal 0,35 W/mk) eller bedre).

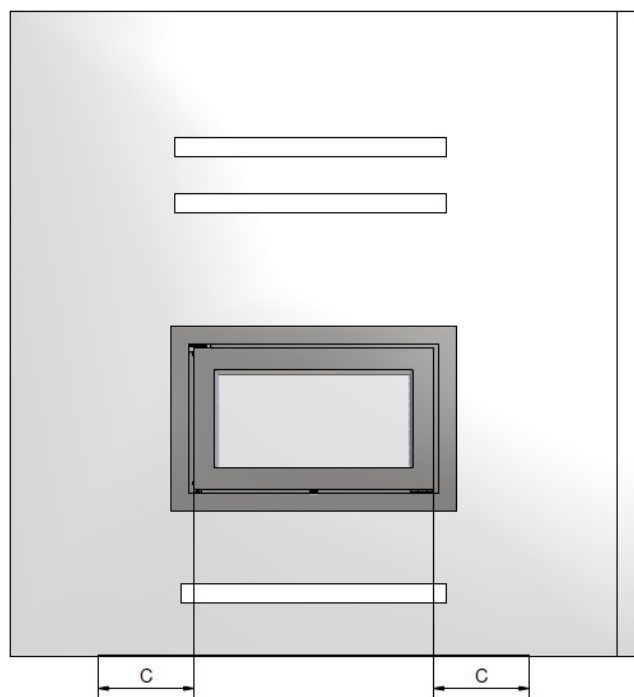
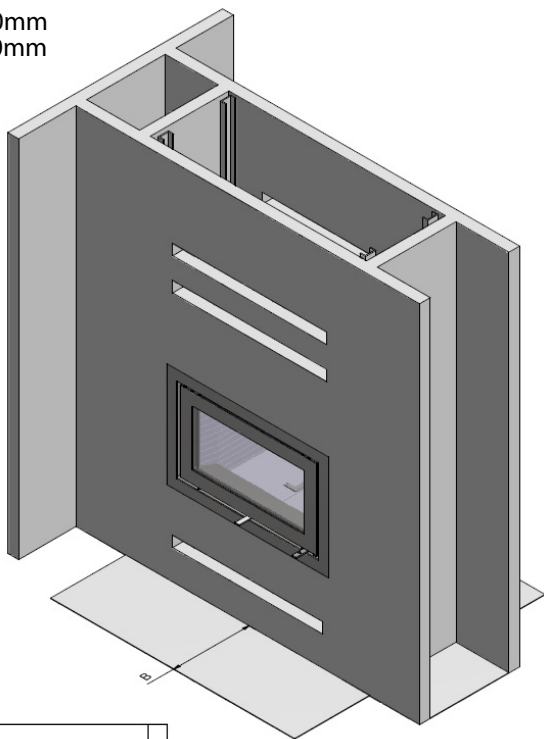
Merk: Isoleret rørør.

Møbleringsafstand (A): min. 600mm



Afstand til brændbar gulv foran (B) min. 300mm

Afstand til brændbar gulv side (C) min. 150mm



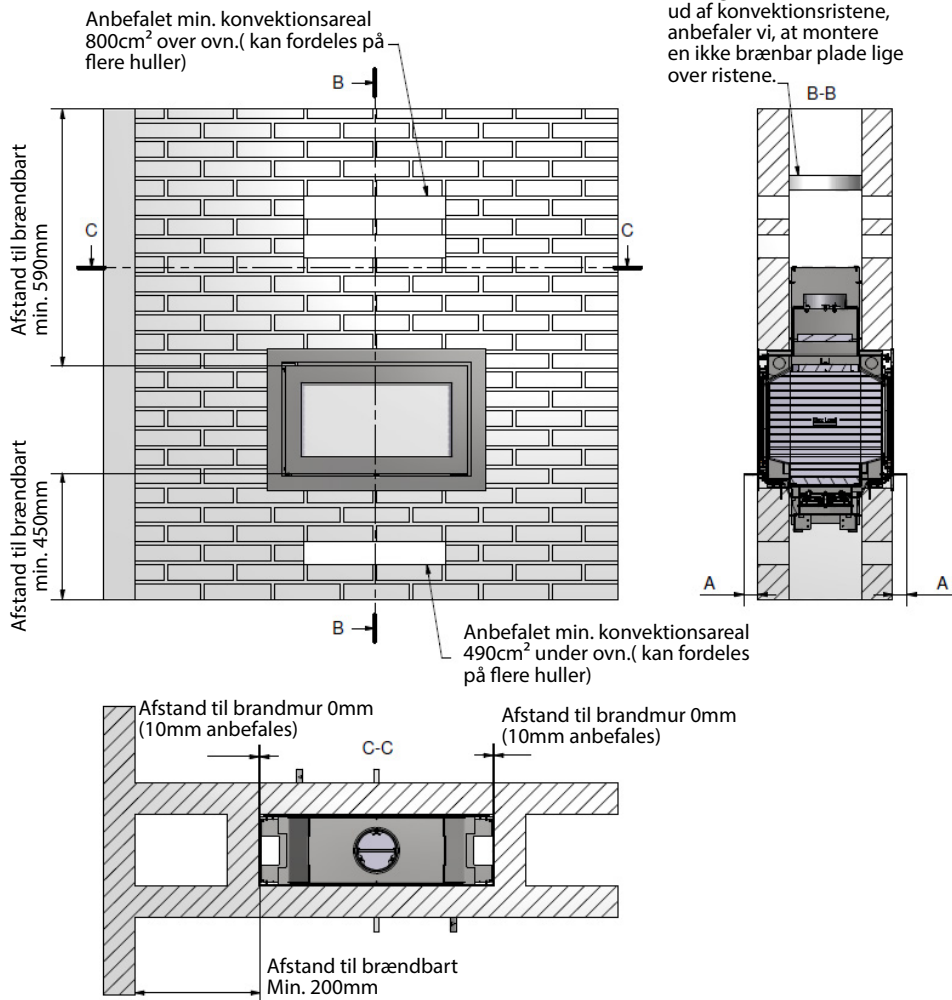
Opstillingsafstande med murstensvæg / brandmur

(Norsk brandmur er f.eks en 100 mm tyk teglstensvæg eller 50 mm tyk brandmursplade mod en brændbar væg).

Monteringsafstander med murvegg / brannmur

(Norsk brannmur er for eksempel en 100 mm tykk teglsteinsvegg eller 50 mm tykk brannmursplate mot brannbar vegg).

Møbleringsafstand (A): min. 600mm



Hvis der ikke skabes tilstrækkelig konvektion kan der forekomme skader på murstensvægge.

Hvis det ikke er tilstrækkelig ventilasjon, kan det være skade på murveggene.

Brændsel

Ovn er testet iht. DS/EN 13229:2001, DS/EN 13229:2001/A1:2003, DS/EN 13229:2001/A2:2004 og NS 3058/3059 til forbrænding af kløvet, tørt birk, og godkendt til løvtræ/nåletræ. Brændet skal have et vandindhold på 15-20% og en max. længde på brændkammerets bredde minus 50-60 mm.

Det giver både løbesod, miljøgener og en dårlig brændselsøkonomi at fyre med vådt træ. Nyfældet træ indeholder ca. 60-70 % vand, og er fuldstændig uegnet at fyre med. De skal regne med, at nyfældet træ skal stå stakket til tørring i 2 år. Træ med en diameter på mere end 100 mm bør kløves. Uanset størrelse bør træet altid have mindst én overflade uden bark.

Det er ikke tilladt at afbrænde lakeret, laminert, imprægneret træ, træ med kunststofbelægning, malet affaldstræ, spånplade, krydsfiner, husaffald, papirbriketter og stenkul, da det ved afbrænding udvikler ildelugtende røg, der kan være giftig.

Ved afbrænding af ovenstående og ved større fyringsmængder end anbefalet, belastes ovnen med en større varmemængde, hvilket medfører en højere skorstenstemperatur og en lavere virkningsgrad. Derved kan ovn og skorsten beskadiges og garantien bortfalder.

Træets brændværdi hænger meget sammen med træets fugtighed. Fugtigt træ har lav brændværdi. Jo mere vand træet indeholder - jo mere energi bruges der på at få det til at fordampe og denne energi går tabt.

**BRUG KUN ANBEFALEDE
BRÆNDSLER.**

Ved

Ovn er testet iht. EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004 og NS 3058/3059 for fyring med kløvet, tørr bjørk, og godkjennt for løvtre/bartre. Veden skal ha en fuktighet på 15-20 prosent og en maksimal lengde tilsvarende brennkammerets bredde minus 50-60 mm.

Å fyre med våt ved resulterer i soting, miljøproblemer og dårlig fyringsøkonomi. Ved fra nyfelte trær inneholder cirka 60-70 prosent vann og er fullstendig uegnet for vedfyring. En god tommelfingerregel er å la ved fra nyfelte trær ligge i stabel til tørking i minst et år. Ved med en diameter på over 100 mm bør kløves. Uansett størrelse bør ved alltid ha minst én overflate uten bark.

Vi fraråder å fyre med lakkert, laminert eller impregnert treverk, treverk med kunststoffbelegg, malt treverk, sponplater, kryssfiner, husholdningsavfall, papirbriketter eller steinkull, ettersom dette ved forbrenning avgir en illeluktende røyk som kan være giftig.

Hvis det fyres med materialene nevnt ovenfor eller med større vedmengder enn anbefalt, belastes ovnen med mer varme, noe som medfører høyere skorsteinstemperatur og lavere virkningsgrad. Ovn og skorstein kan ta skade, og garantien bortfaller.

Vedens brennverdi henger nøye sammen med treverkets fuktighet. Fuktig treverk har lav brennverdi. Jo mer vann veden inneholder, desto mer energi går med til å få vannet til å fordampe. Denne energien går tapt.

BRUK KUN ANBEFALT VED.

Den efterfølgende tabel viser brændværdien i forskellige træsorter, der har været lagret i 2 år, og har en restfugtighed på 15-17 %.

Træsort/Treslag	Kg tørt træ/tre pr. m ³	I forhold til bøg/eg - bøk/eik
Avnbøg/Agnbøk	640	110%
Bøg/Bøk og eg/eik	580	100%
Ask	570	98%
Ahorn/Lønn	540	93%
Birk/Bjørk	510	88%
Bjergfyr/Buskfuru	480	83%
Gran	390	67%
Poppel	380	65%

Tabellen nedenfor viser brennverdien i forskjellige treslag som har vært lagret i to år og har en restfuktighet på 15-17 prosent.

1 kg træ giver samme varmeenergi uanset træsort.
1 kg bøg fylder blot mindre end 1 kg gran.

1 kg træ giver samme varmeenergi uanset træsort.
1 kg bøk fylder blot mindre end 1 kg gran.

Tørring og lagring

Træ kræver tid til at tørre.
En korrekt luft-tørring varer ca. 2 år.

Her følger nogle tips:

- Opbevar træet savet, kløvet og stablet på et luftigt, solrigt sted beskyttet mod regn (sydsiden af huset er særdeles velegnet).
- Opbevar brændestablerne med en håndsbredde afstand, det sikrer at den gennemstrømmende luft tager fugtigheden med ud.
- Undgå at dække brændestablerne med plastik, da det hindrer fugtigheden i at komme ud.
- Det er en god idé at tage brænde ind 2-3 dage før det skal bruges.

Tørkning og lagring

Ved trenger tid til å tørke.
En korrekt lufttørking tar cirka to år.

Her er noen tips:

- Oppbevar treet kappet, kløvd og stablet på et luftig, solrikt sted beskyttet mot regn (sørsiden av huset er spesielt velegnet).
- Plasser vedstablerne med en håndsbreddes avstand, slik at luft kan sirkulere mellom stablerne og ta med seg fuktighet.
- Unngå å dekke vedstablerne med plast - det hindrer fuktigheten i å slippe ut.
- Det kan være lurt å ta veden i hus 2-3 dager før den skal brukes.

Regulering af forbrændingsluft

Alle RAIS ovne er forsynet med èt-grebs betjeningshåndtag til regulering af spjældet. Ovnens individuelle regulering kan ses på illustrationerne i næste afsnit.

Primærluft er den forbrændingsluft der til sættes den primære forbrændingszone, dvs. brændets glødelag. Denne luft, som er kold, bruges kun i optændingsfasen.

Sekundærluft er den luft, der tilsættes i gasforbrændingszonen, dvs. luft som medvirker til forbrænding af pyrolysegasserne (forvarmet luft der bruges til rudeskyld og forbrænding). Denne luft trækkes ind gennem spjældet under brændkammeret og forvarmes via sidekanalerne og sendes ud som varm skylleluft til ruden. Denne varme luft skyller ned langs ruden og holder den fri for sod.

Ved indstilling i intervallet mellem position 1 og 2 sikres optimal udnyttelse af energiindholdet i brændet fordi der er ilt til forbrændingen og afbrænding af pyrolysegasserne. Når flammerne er klare gule - er spjældet indstillet rigtigt. At finde den rigtige position kræver lidt fornemmelse som kommer ved regelmæssig brug af ovnen.

Pilotdysen, placeret i bunden af brændkammerets front, medvirker til, at der altid er ilt og høj temperatur i glødelaget. Det giver en hurtig opstart ved påfyldning og reducerer risikoen for at ilden går ud.

Vi fraråder at skruer helt ned for spjældet, fordi man synes det bliver for varmt. For lille lufttilførsel giver en dårlig forbrænding, som kan give høje og farlige røggasser, emissioner og en dårlig virkningsgrad. Det bevirker at der kommer mørk røg fra skorstenen og at træets brændværdi ikke udnyttes optimalt.

Regulering av forbrenningsluft

Alle RAIS-ovner er utstyrt med ettgreps betjeningshåndtak for regulering av spjældet. Illustrasjonene viser riktig regulering i de forskjellige fasene i neste avsnitt.

Primærluften er den forbrenningsluften som tilføres den primære brennsonen, det vil si til glørne på venen. Denne luften, som er kald, brukes bare i optenningsfasen.

Sekundærluften er luften som tilsettes i gassforbrenningssonen, det vil si luft som bidrar til forbrenning av pyrolysegassene (forvarmet luft som brukes til rensing av innsiden på glasset i ovnsdøren og til forbrenning). Denne luften trekkes inn gjennom spjeldet under brennkammeret og forvarmes i sidekanalerne før den sendes ut på innsiden av glasset. Den varme luften skyller over glasset og holder det fritt for sot.

Ved å stille inn spjeldet mellom posisjon 1 og 2 sikrer du optimal utnyttelse av energiinnholdet i veden, ettersom det kommer oksygen til forbrenningen og til avbrenningen av pyrolysegassene. Når flammerne er klare og gule, er spjeldet riktig innstilt. Det krever litt erfaring å finne den riktige innstillingen av spjeldet. Erfaringen kommer etter regelmessig bruk av ovnen.

Pilotdysen, plassert i bunnen av brennkammerets front, medvirker til at der alltid er oxygen og høy temperatur i glødelaget. Det gir en hurtig oppstart ved påfylling og reduserer risikoen for at ilden dør ut.

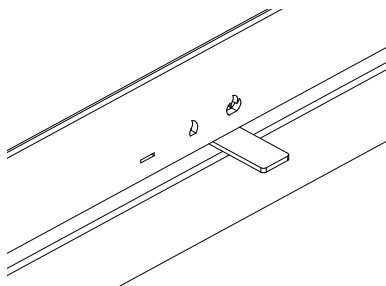
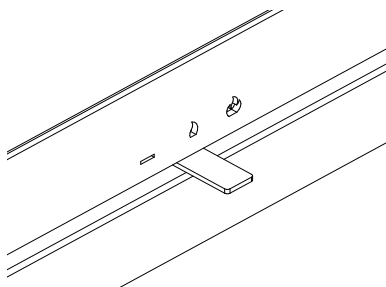
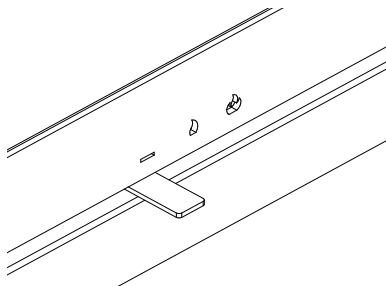
Vi fraråder å skru spjeldet helt igjen, hvis man synes det blir for varmt. For lite lufttilførsel gir en dårlig forbrenning, som kan gi høye og farlige røykgasser, emisjoner og dårlig virkningsgrad. Det fører til at det kommer mørk røyk ut av skorsteinen og at vedens brennverdi ikke utnyttes optimalt.

Brug af brændeovn

Når der fyres i RAIS 2:1, er det vigtigt, at brændemængden ikke overstiger markeringen "MAX LOAD" (præget i skamolpladen i brandkammeret - ca. 19 cm højde) hvilket svarer til højeste indfyringshøjde.

Indstilling af luftspjæld

Der er 3 indstillinger på spjældet.



Bruk av peisovn

Når der fyres i RAIS 2:1 er det viktig at vedmengden ikke overstiger markeringen "MAX LOAD" (gravert i sidebrennplaten i brennkammeret - ca. 19 cm høyde) som svarer til høyeste innfyringshøyde.

Innstilling av spjeldet

Spjeldet har tre innstillinger.

Position 1

Luftspjældet er lukket, hvilket betyder minimal lufttilførsel.

Posisjon 1

Spjeldet er lukket, og det er minimal lufttilførsel.

Position 2

Skub håndtaget til klik ved midterste position. Denne position giver fuld sekundærluft.

Ved almindelig forbrænding indstilles håndtaget i intervallet mellem 1 og 2.

Når flammerne er klare og gule, er spjældet indstillet rigtigt, dvs. der opnås langsom/optimal forbrænding.

Posisjon 2

Skyv håndtaget til klikker ved midterste posisjon.

Denne posisjonen gir full sekundærlufttilførsel.

Ved almindelig fyring plasseres håndtaget mellom 1 og 2.

Når flammene er klare og gule rask beveglige flammer, er spjeldet riktig innstilt - dvs. at det oppnås langsom/optimal forbrenning.

Position 3

Skub håndtaget mod højre indtil stop. Luftspjældet er helt åben og giver fuld primær- og sekundærluft. Denne position er til optændingsfasen og bruges ikke under normal drift.

Posisjon 3

Skyv håndtaget mot høyre til det stopper. Nå er spjeldet helt åpent og gir full tilførsel av primær- og sekundærluft. Denne posisjonen brukes under opptenningsfasen, ikke under normal drift.

Kontrol

Tegn på at brændeovnen fyrer korrekt:

- asken er hvid
- væggene i brændkammeret er fri for sod

Konklusion:

træet er tilstrækkeligt tørt

Førstegangsoptænding

En forsigtig start betaler sig. Begynd med et lille bål, så brændeovnen kan tilvænnes den høje temperatur. Dette giver den bedste start og eventuelle skader undgås.

Vær opmærksom på, at der kan fremkomme en ejendommelig, men ufarlig lugt og røgudvikling fra ovenns overflade under den første optænding. Det er fordi maling og materiale skal hærde, men lugten forsvinder hurtigt - sørg for kraftig udluftning, gerne gennemtræk.

Under denne proces skal De være påpasselig med ikke at berøre synlige flader/glas (meget varme!), og det anbefales at De jævnligt åbner og lukker lågen for at forhindre lågens pakning i at klæbe fast.

Desuden kan ovnen under opvarmning og nedkøling give såkaldte "kliklyde". Dette skyldes de store temperaturforskelle materialet udsættes for.

Brug aldrig nogen form for flydende brændstof til optænding eller for at holde ilden ved lige. Man risikerer en eksplosion.

Når ovnen har stået ubrugt i nogen tid, brug da samme fremgangsmåde som ved førstegangsoptænding.

Kontroll

Tegn på at ovnen er fyrte riktig:

- asken er hvit
- veggene i brennkammeret er fri for sot

Konklusjon:

veden har vært tilstrekkelig tørr

Opptenning første gang

Det lønner seg å begynne forsiktig. Start med et lite bål, slike at peisovnen venner seg til de høye temperaturene. Da får de en god innkjøring og unngår å skade ovnen.

Vær oppmerksom på at det kan komme en underlig lukt og røykutvekling fra ovenns overflate den første gang du tenner opp. Dette er normalt, og helt ufarlig. Lukten og røyken oppstår når maling og materialer herder, men lukten forsvinder raskt. Sørg for kraftig utluftning, gjerne gjennomtrekk.

Under denn prosessen må du passe på å ikke berøre de synlige deler/glass (veldig varmt), og vi anbefaler å åpne og lukke ovndøren med jevne mellomrom, slik at pakningen i døren ikke kleber seg fast.

Under oppvarming og nedkjøling kan ovnen dessuten avgi "klikkelyder". Dette er normalt og helt ufarlig, skyldes de store temperaturendringen materialet utsettes for.

Bruk aldri noen form for flytende brennstoff til opptenning eller for å holde ilden ved like. Det kan føre til eksplosjon.

Når ovnen har stått ubrukt en stund, bør du gå frem som beskrevet for første gangs opptenning.

Optænding og påfyldning / opptenning og påfylling

Billedeksempler/ Eksempelbilder



OBS:

Hvis airsysteem er tilsluttet, skal ventil være åben.
Hvis airsysteem er koblet til, må ventilen være åpen.

Til optænding anvendes sprittabletter el.lign., samt ca.2 kg træ, kløvet til optændingspinde. Luftspjældet indstilles så det er helt åbent.

Bruk sprittabletter eller liknende til opptenning, samt cirka 2 kg ved kløvet til opptenningsved. Spjeldet stilles inn så det er helt åpent.



TIPS inden der tændes op:

Åbn en dør eller vindue tæt på brændovnen.

Er der "blæst" i ovnen fra skorsten, kan der med fordel lægges en krøllet avis side op mellem øverste røgvendep-lade og skorstenen, sætte ild til avisen, vente til det "buldrer" i skorsten - så er du sikker på der er træk i skorsten, og du undgår at få røg i rummet.

Tips innen du tender opp:

Åpn opp en dør eller et vindu nær peisovnen.



Om det "blåser" i ovnen fra skorsteinen kan du legge en sammenkrøllet avis opp mellom røykspjeldet og skorsteinen, sette fyr på avisa og vente til det "buldrer" i skorsteinen - så er du sikker på at det er trekk i skorstein-en og dermed unngår å få røyk i rommet.

Bålet tændes og lågen lukkes til, så der er en sprække på ca. 10-15 mm.

Tenn bålet, og la ovnsdøren stå på klem med en åpning på cirka 10-15 mm.



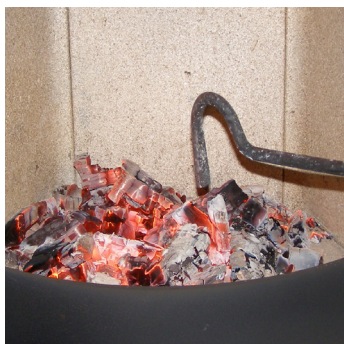


Når der er klare flammer - efter ca. 5-10 min. - lukkes lågen.

Spjæld - se indstilling af luftspjæld.

Når flammene er klare, etter cirka 5-10 minutter, lukker du ovnsdøren.

Spjæld - se innstilling av spjeldet



Efter ca. 10-20 min. - til der er et godt glødelag - påfyldes 2-3 stk. træ.

Lad lågen stå på klem til ilden har godt fat.

Lågen lukkes.

Spjæld - se indstilling af luftspjæld.

Etter cirka 10-20 minutter, når veden har et godt glølag, legger du inn 2-3 vedkubber.

La ovnsdøren stå på klem til ilden har godt tak.

Luk døren.

Spjæld - se innstilling av spjeldet.

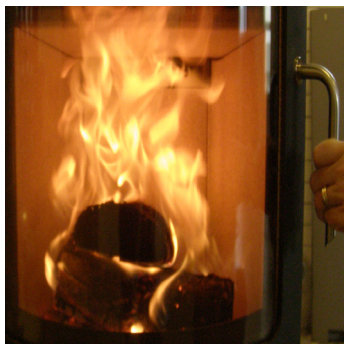


Efter ca. 5 min - eller til der er klare blivende gule flammer - lukkes spjældet gradvist.

Det er en fordel at have et askelag på ca. 20 mm, da det har en isolerende effekt.

Etter cirka 5 minutter, eller når flammene har blitt klare og gule, lukker du spjeldet gradvis.

Det er en fordel å ha et askelag på cirka 20 mm, ettersom det gir en isolerende effekt.



OBS!!!

Under drift skal lågen altid holdes lukket.

I drift blir døra alltid holdes lukket.

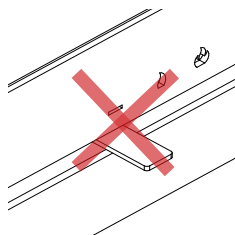


Advarsel!!

Hvis brændet kun ulmer eller ryger, og der tilføres for lidt luft, udvikles der uforbrændte røggasser.

Røggas kan antændes og eksplodere. Det kan give skader på materiel og i værste fald personer.

Luk aldrig helt for lufttilførslen når der tændes op i ovnen.



Hvis der kun er få gløder tilbage, skal der tændes op forfra.

Hvis man bare lægger brænde på, tændes bålet ikke, derimod udvikles der uforbrændte røggasser.



Her er der lagt træ på et for lille glødelag, og der tilføres for lidt luft - røgudvikling begynder.



Undgå meget kraftig røgudvikling - fare for røggasekspllosion.

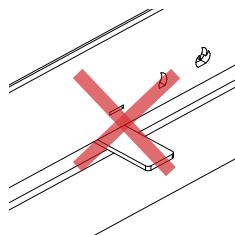
Ved meget kraftig røgudvikling, åbn luftspjældet helt, samt eventuel låge på klem eller tænd op forfra.

ADVARSEL!!

Hvis veden kun ulmer eller ryker og det tilføres for lite luft, utvikles det uforbrente røygasser.

Røygass kan antennes og eksplodere. Det kan gi skader på materiell, og i verste fall på personer.

Lukk aldri lufttilførselen helt når du tenner opp i ovnen.



Hvis det er noen glør igjen, skal det tennes opp på nytt.

Hvis man bare legger på ved, vil det ikke ta fyr. Derimot vil det utvikles uforbrente røygasser.



Her er lagt tre på et for liten glødelag, og der tilføres for liten luft - røykutvikling begynner.



Unngå meget kraftig røykutvikling
- fare for røygaseksplisjon.

Ved mye kraftig røykutvikling, åbn døren og veden optennes igjen.

Rengøring og pleje

Brændeovn og skorsten skal tilses af en skorstensfejer 1 gang om året. Ved rengøring og pleje skal ovnen være kold.

Er glasset tilsødet:

Rengør glasset regelmæssigt og kun når ovnen er kold, ellers brænder soden sig fast.

- Fugt et stykke papir eller avis, dyp det i asken og gnid på det tilsødede glas.
- Gnid efter med et stykke papir og glasset bliver rent.
- Alternativt bruges glasrens, som købes hos din RAIS forhandler.

Udvendig rengøring (kold ovn!) foretages med en tør blød klud eller en blød børste.

Rengøring af brændkammer

Asken skræbes/skovles ud og opbevares i ikke brændbar beholder indtil den er afkølet. Bortskaffelse af aske sker ved almindelig dagrenovation.

HUSK!!

- tøm aldrig brændkammeret helt for aske
- bålet brænder bedst ved et lille askelag på ca. 20mm.

Inden en ny fyringssæson skal skorsten og røggasforbindelsesstykket altid kontrolleres for blokering.

Efterse ovnen udvendigt og indvendigt for skader, specielt pakninger og de varmeisolerende plader (vermiculit).

Rengjøring og pleie

Peisovn og skorstein skal kontrolleres av en feier en gang i året. Ved rengjøring og pleie skal ovnen være kald.

Hvis glasset er tilsøtet:

Rengjør glasset regelmessig og bare når det er kaldt, ellers brenner sot seg fast.

- Fukt et stykke papir (f.eks. avispapir), dypp det i asken, og gni på det søtete glasset.
- Gni over med et nytt papirstykke til glasset blir rent igjen.
- Alternativt kan du bruke glassrens, som du kan kjøpe hos din RAIS-forhandler.

Utvendig rengjøring (kald ovn!) gjøres med en tørr løfri klut eller en myk børste.

Rengjøring av brennkammer

Skrap/spa ut asken, og oppbevar den i en ikke brennbar beholder til den er fullstendig avkjølt. Kald aske kan kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

HUSK!!

- brennkammeret skal aldri tømmes fullstendig for aske.
- veden brenner best med et askelag på cirka 20 mm.

Før en ny fyringssesong skal skorsteinsrør og forbindelsesrøret alltid kontrolleres for blokkering.

Inspiser ovnen innvendig og utvendig for skader, spesielt pakning og termo-isolerende paneler (vermiculit).

Vedligeholdelse/reservedele

Særligt bevægelige dele nedslides ved hyppig anvendelse. Dørpakninger er også sliddele. Der må kun anvendes originale reservedele. Efter endt varmeperiode anbefaler vi at der foretages service af forhandleren.

Brændkammerforing

Brændkammerforingen beskytter brændeovns korpus mod varmen fra ilden. De store temperatursvingninger kan forårsage ridser i foringens plader, der dog ikke påvirker brændeovns funktionsdygtighed. De skal først udskiftes, når de efter adskillige års anvendelse begynder at smuldre. Foringens plader er kun lagt eller stillet ind i brændeovnen, og kan dermed uden problemer udskiftes af dig eller din forhandler.

Bevægelige dele

Dørhængsler og dørlåsen skal smøres efter behov. Vi anbefaler, at vores smørespray udelukkende bruges, da anvendelsen af andre produkter kan føre til dannelse af lugt og restprodukter. Kontakt din forhandler for at få smøremidlet.

Vedlikehold/reservedeler

Spesielt bevegelige deler er utsatt for slitasje ved hyppig bruk. Dørpakninger er også slitte. Det må kun benyttes originale reservedeler. Etter endt varmeperiode anbefaler vi at forhandleren utfører en service.

Foring i brennkammer

Foringen i brennkammeret beskytter ovns krogs mot varmen fra ilden. De store temperatursvingningene kan forårsake riper i foringsplatene, noe som ikke påvirker ovns funksjonalitet. Foringene skal først skiftes ut når de etter mange års bruk begynner å smuldre opp. Foringsplatene er kun lagt eller satt inn i ovnen, og kan dermed uten problemer skiftes ut av deg eller din forhandler.

Bevegelige deler

Dørhængsler og dørlås må smøres etter behov. Vi anbefaler at det utelukkende benyttes vår egen smørespray, fordi bruk av andre smøremidler kan føre til dannelse av lukt og restprodukter. Ta kontakt med din forhandler for å få tak i smørespray.

Rensning af røgveje / rensing av røykveier



Løft røgvenderpladen lidt op og skub den til den ene side.

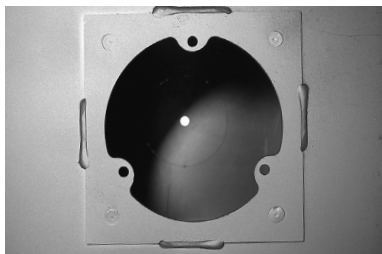
Lyft røykvendeplaten litt og skyv den til den ene siden.



Fjern røgventepladen ved at vippe den op i den ene side og dreje den lidt på skrå.
Træk pladen forsigtigt ud.



Fjern røykventeplaten ved å vippe den opp på den ene siden og dreie den litt på skrå.
Trekk platen forsiktig ut.



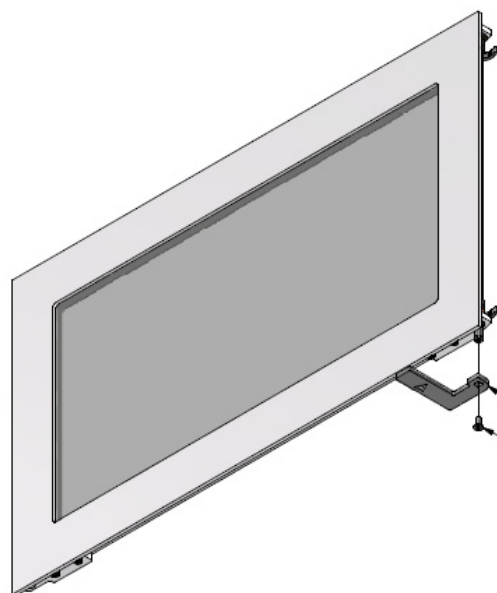
Fjern dernæst røglederen ved at løfte den op og vippe den op i den ene side og trække den ned og frem. Løft forsigtigt røglederen ud.

Fjern deretter røyklederen ved å løfte den opp og vippe den opp på den ene siden trekke den ned og frem. Løft røyklederen forsiktig ut.

Der er nu frit udsyn til røgafgangen.
Fjern snavs og støv og indsæt i omvendt rækkefølge.

Nå er det fri sikt til røykuttaket.
Fjern skitt og støv, og sett delene på plass i omvendt rekkefølge.

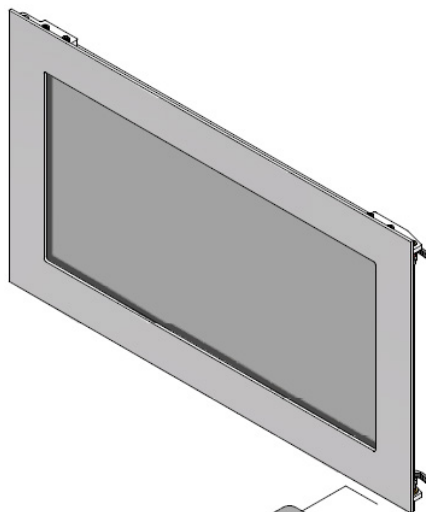
Blokeret låge / Blokkerte døren:



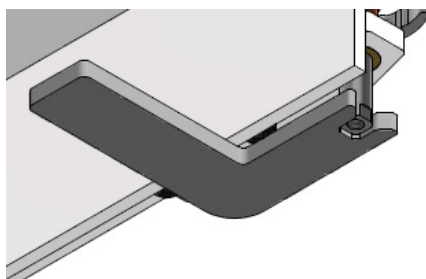
For at låse / blokere døren skal låge grebet afmonteres. det gøres ved, at fjerne et stk. M5 skrue hvorefter håndtaget kan fjernes.

Låge greb / Dør håndtak

M5x10



Den låste / blokeret låge kan nu åbnes for rengøring med den Kolde Hånd.



Cold Hand (medfølger)

Driftsforstyrrelser

Røgudslag fra låge

Kan skyldes for lavt træk i skorstenen <12Pa

- kontroller om røgrøret eller skorstenen er stoppet
- kontroller om emhætten er tændt. Sluk emhætten og åben et vindue/dør i nærheden af ovnen i en kort periode.

Sod på glas

Kan skyldes at

- brændet er for vådt
- spjældet er reguleret for langt ned

Sørg for at ovnen varmes ordentlig op under optænding inden lågen lukkes

Ovn brænder for stærkt

Kan skyldes

- utæthed ved lågepakning
- for stort skorstenstræk >22 Pa, reguleringsspjæld bør monteres.

Ovn brænder for svagt

Kan skyldes

- for lidt brænde
- for lidt lufttilførsel til rumventilation
- manglende rensning af røgveje
- utæt skorsten
- utæthed mellem skorsten og røgrør

Nedsat træk i skorsten

Kan skyldes

- temperaturforskellen er for lille, f. eks. ved dårlig isoleret skorsten
- udetemperaturen er høj, f. eks. om sommeren
- der er vindstille
- skorstenen er for lav og i læ
- falsk luft i skorstenen
- skorsten og røgrør tilstoppet
- huset er for tæt (manglende friskluft-tilførsel).
- negativ røgtræk (dårligt trækforhold)

Ved kold skorsten eller vanskelige vejrforhold kan der kompenseres ved at give ovnen mere lufttilførsel end sædvanlig.

Ved vedvarende driftsforstyrrelser anbefales det at kontakte din RAIS forhandler eller skorstensfejer.

Driftsforstyrrelser

Røykutslag fra ovnsdør:

Kan skyldes for lavt trekk i skorsteinen <12Pa

- kontroller om røkrøret eller skorsteinen er tilstoppet
- kontroller om køkkenviften er slått på. Slå den i så fall av og åpne vindu/dør en kort stund.

Tilsoting av glasset i ovnsdøren:

Kan skyldes

- veden er for fuktig
- spjældet er reguleret for langt ned

Sørg for at ovnen varmes ordentlig opp under optenning før du lukker ovnsdøren.

Hvis det brenner for sterkt i ovnen

Kan det skyldes

- utetthet ved ovnsdørpakningen
- for stor skorsteinstrekk >22 Pa, reguleringsspjæld bør monteres.

Hvis det brenner for svakt i ovnen

Kan skyldes

- for lite ved
- for lite tilførsel av uteluft til rommet
- utilstrekkelig renhold af røykveje
- utett skorstein
- utettheter mellom skorstein og røyrør

Redusert trekk i pipen

Kan skyldes

- at temperaturforskjellen er for liten, f. eks. ved dårlig isolert pipe
- utetemperaturen er høy, f. eks. om sommeren
- det er vindstille
- pipen er for lav og i le
- falsk luft i pipen
- pipe og røyrør tilstoppet
- huset er for tett (manglende tilførsel av frisk luft)
- negativ røyktrekk (dårlig trekkforhold)

Ved kald pipe eller vanskelige værforhold kan det kompenseres med å gi ovnen mer lufttilførsel enn normalt.

Ved vedvarende driftsforstyrrelser bør du kontakte din RAIS-forhandler eller feier.

ADVARSEL!!

Anvendes forkert eller for fugtigt brænde, kan det føre til overdreven soddannelse i skorstenen og evt. til skorstensbrand:

- Luk i dette tilfælde for alle lufttilførsler på brændeovnen hvis der er installeret en ventil ifm. en airtilslutning udefra
- tilkald brændvæsenet
- brug aldrig vand til slukning!
- efterfølgende skal De kontakte skorstensfeieren for kontrol af ovn og skorsten.

VIGTIGT!!

- For at opnå en sikker forbrænding skal der være klare gule flammer eller klare gløder
- træet må ikke ligge og "ulme".

Hvis brændet kun ulmer eller ryger, og der tilføres for lidt luft, udvikles der uforbrændte røggasser. Røggas kan antændes og eksplodere. Det kan give skader på material og i værste fald på personer.

Luk aldrig helt for lufttilførslen, når der tændes op i ovnen.

ADVARSEL!!

Brukes feil eller for fuktig ved, kan det føre til overdreven dannelse av sot i skorsteinen og mulig en pipebrann:

- I dette tilfellet steng all lufttilførsel til peisovnen hvis en ventil er installert for lufttilførsel fra utsiden
- ring brannvesenet
- bruk aldri vann for å slukke!
- efterfølgende skal du kontakte feieren for kontroll av ovn og skorstein for skader.

VIGTIGT!!

- Flammene skal være klare og gule eller glørne klare for å oppnå en sikker forbrenning.
- Veden skal ikke ligge og ulme

Hvis veden kun ulmer eller ryker og det tilføres for lite luft, utvikles det uforbrente røygasser. Røygass kan antennes og eksplodere. Det kan gi skader på materiell, og i verste fall på personer.

Lukk aldri lufttilførselen helt når du tenner opp i ovnen.

Tilbehør og reservedele

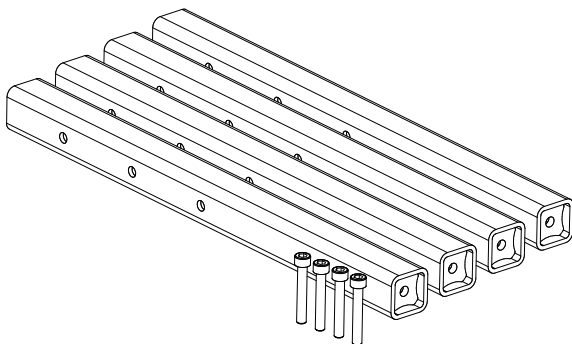
Hvis der anvendes andre reservedele end dem som anbefalet af RAIS, bortfalder garantien. Endvidere kan alle udskiftelige dele købes som reservedele hos din RAIS forhandler. Se følgende reservedelstegning for de enkelte produkter.

Tilbehør og reservedele

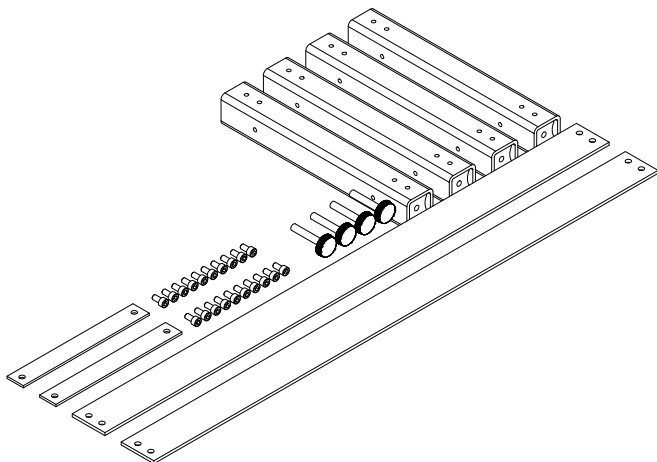
Hvis det bruges andre reservedeler enn dem som anbefales av RAIS, bortfaller garantien. Videre kan alle utskiftbare deler kjøbes som reservedeler hos din RAIS-forhandler. Se følgende reservedelstegning for hvert enkelt produkt.

Tilbehør

910050190 Teleskop ben

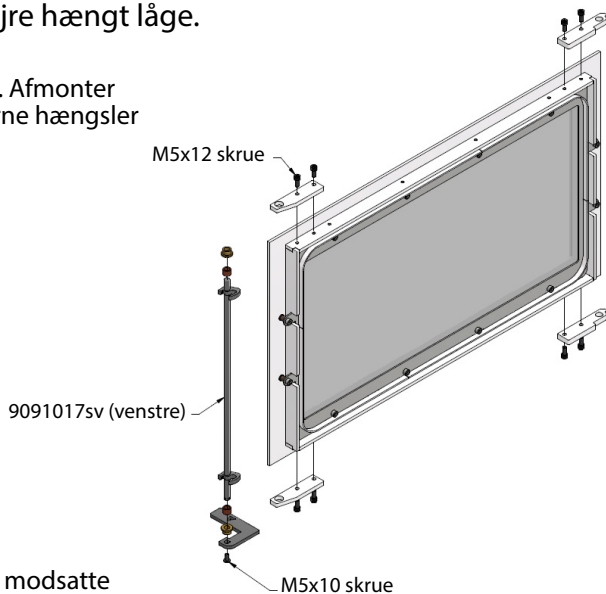


910050290 Leg

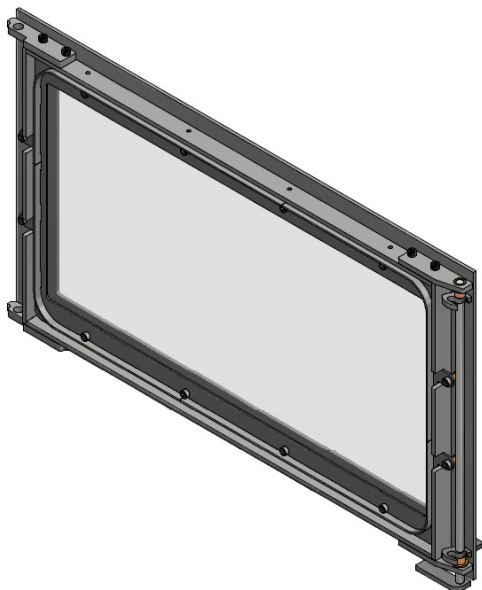
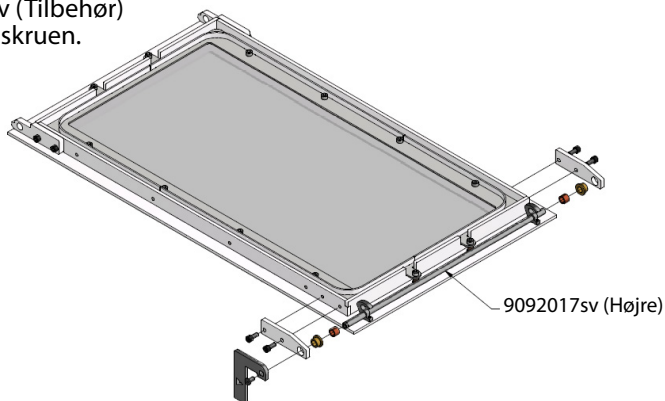


Ombygning fra venstre til Højre hængt låge.

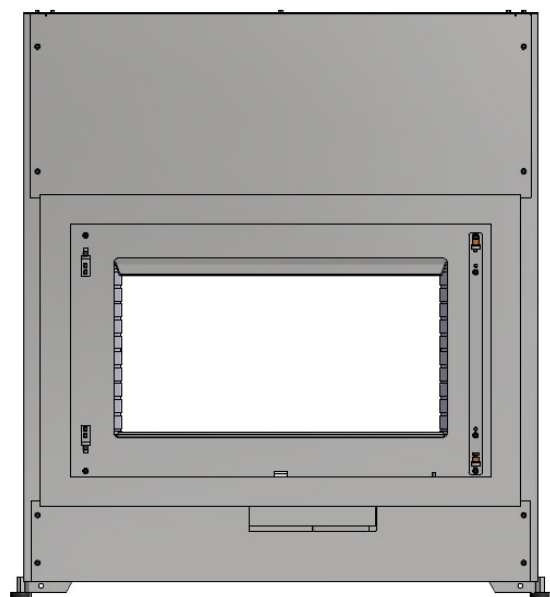
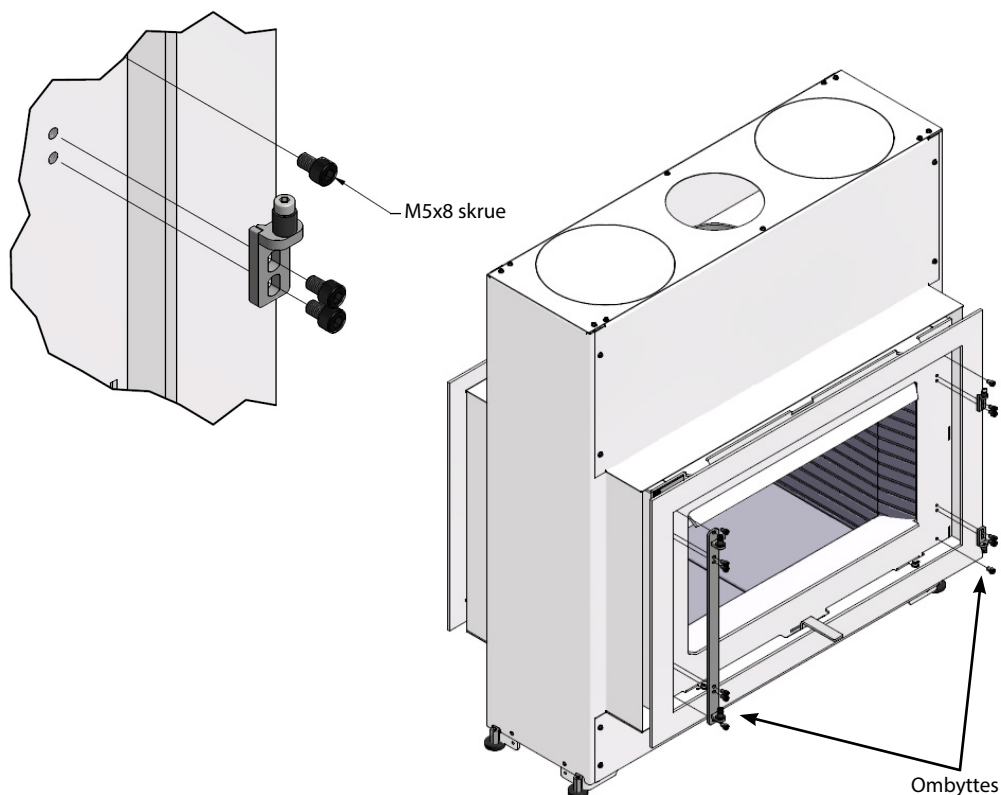
Afmonter M5x10 skruen og grebet. Afmonter nu de 8stk. M5x12 skruer for, at fjerne hængsler og aksel hold.
standart akslen 9091017sv fjernes.



Hængsler og aksel hold monteres i modsatte side med Højre akslen 9092017sv (Tilbehør) monter grebet igen med M5x10 skruen.



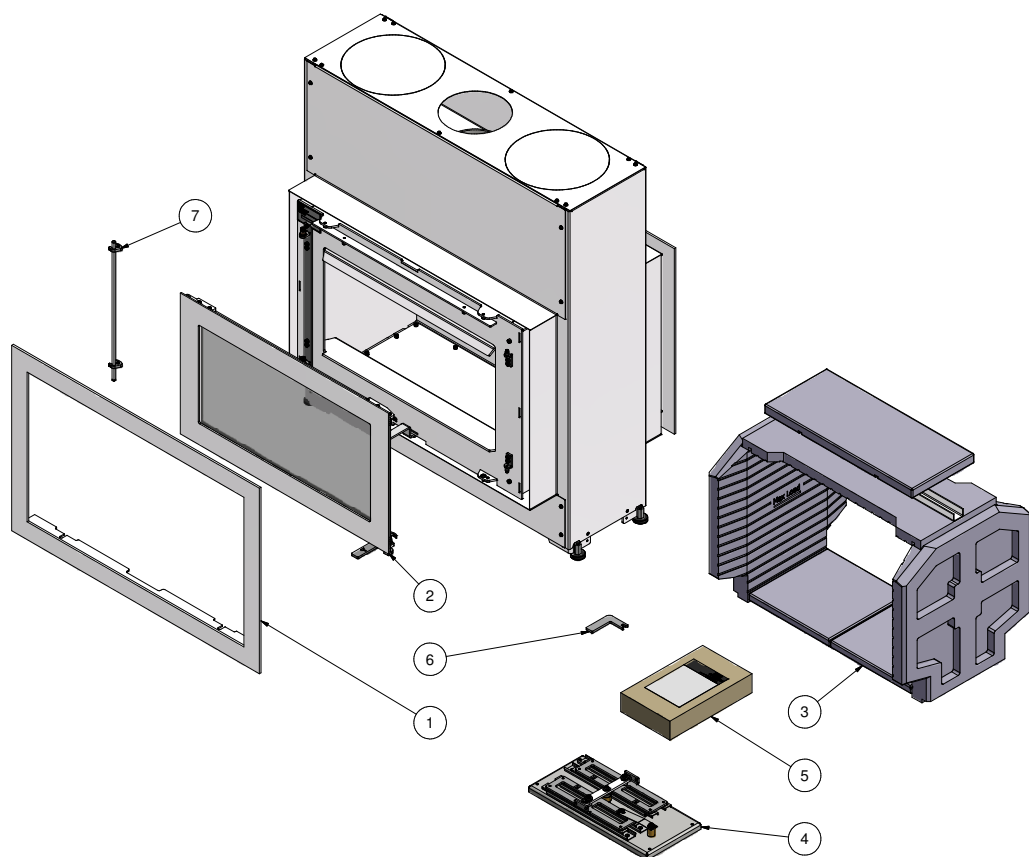
Hængsel og griber for krog skal byttes fra venstre til højre på ovn kroppen. Det gøres ved at afmontere de 12stk. M5x8 skruer og bytte delene rundt, og montere dem igen med de samme skruer.



Her er ovnen monteret op til højre hængt låge, men hængslet i højre side og griberne i venstre side.

Reserve dele RAIS 2:1

Pos.	Antal	Varenr.	Beskrivelse
1	2	9091411SORT	Komplet frontramme / Komplette frontramme
2	2	9091090	Glas Låge / Ovnsdør - Venstrehængt
	-	9092090	Stål Låge / Ovnsdør - Venstrehængt
3	1	9102200	Skamolsæt / Skamolsett
4	1	9090990	Air-system
5	1	9095500	Pakningssæt / Pakningssett
6	1	9092409	Cold Hand
7	1	9092017SV	Axle for closing system right





TEST Reg.nr. 300

**TEKNOLOGISK
INSTITUT**

Teknologiparken
Kongsvang Allé 29
DK-8000 Aarhus C
Phone +45 72 20 10 00
Fax +45 72 20 10 19
Info@teknologisk.dk

TEKNOLOGISK INSTITUT

Akkrediteret prøvningsorgan, DANAK-akkreditering nr. 300

PRØVNINGSATTEST

Uddrag af rapport nr. 300-ELAB-1275-EN og 300-ELAB-1275-NS

Emne: Pejseindsats, Rais Type 2:1**Rekviørent:** Rais A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn**Procedure:**

X	Prøvning efter DS/EN13229 og /A2:2004
X	Prøvning efter NS3058-1, NS 3058-2 og NS3059 (partikelmåling)
X	Støvmåling efter DIN plus Zertifizierungsprogramm

PRØVNINGSRESULTATER

Prøvning ved nominal ydelse iht. EN 13229 afsnit A4.7 er foretaget med brænde, og følgende resultater blev opnået:

Nominal ydelse: 6,0 kW**CO-emission henført til 13% O₂:** 0,13 %**Virkningsgrad:** 79 %**Røggastemperatur:** 297°C

Sikkerhedsprøvning er foretaget iht. EN 13240 afsnit A4.9.2.2. Ved følgende afstande til brændbart materiale er temperaturen mindre end 65°C over rumtemperaturen:

Afstand til sidevæg: Se installationsvejledningen **Afstand til bagvæg:** -

Partikelmåling iht. NS 3058 og/eller støvmåling iht. metode DIN plus:

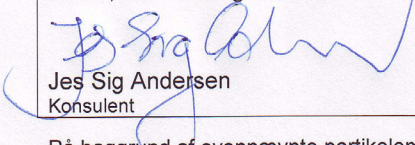
Partikelemission efter NS 3058: 3,68 g/kg (tørstof) middelværdi (maks. 10)**Partikelemission efter NS 3058:** 4,93 g/kg (tørstof) maksimalt (maks. 20)**Støvemission efter metode DIN plus:** 10 mg/Nm³ ved 13% O₂ (maks. 75)

Bemærk venligst, at de oplyste værdier er et uddrag af prøvningsrapporten. For yderligere oplysninger henvises til prøvningsrapporten, se nummer ovenfor.

Teknologisk Institut er notificeret prøvningsorgan med ID-nr. 1235.

Århus, den 12. august 2008

Skorstensfejerpåtegning


Jes Sig Andersen
Konsulent

På baggrund af ovennævnte partikelemission attesteres det hermed, at fyringsanlægget opfylder emissionskravene i bilag 1 til Bekendtgørelse nr. 1432 af 11/12/2007 vedr. regulering af luftforurening fra brændeovne og brænde kedler samt visse andre faste anlæg til energiproduktion.



PRODUKTDOKUMENTASJON

SINTEF 110-0309

Med henvisning til Plan- og bygningsloven av 27. juni 2008, med Byggeteknisk forskrift av 1. juli 2010 og tilhørende veiledning, bekrefter SINTEF NBL as, med grunnlag i prøvingsrapporter og vurderinger, at angitt produkt og anvendelse med tilhørende monteringsanvisning imøtekommer norske myndigheters krav til brannteknisk sikkerhet.

lIdsteder: **Rais 2:1**

Produktansvarlig: **Rais A/S**
Industrivej 20, Vangen, DK-9900 Frederikshavn, Danmark

Produktdokumentasjonens gyldighet er betinget av at produktet er i overensstemmelse med spesifikasjonene i vedlegg, at de blir montert og behandlet på en forskriftsmessig måte og at alle viktige detaljer i denne prosessen nøyaktig følger det som er beskrevet i tilhørende monterings- og bruksanvisning som er kontrollert av SINTEF NBL. Både anvisning og produktdokumentasjon skal følge produkt eller være lett tilgjengelig for kjøper, bruker, kontrollør og lokal saksbehandler/myndighet.

Produktet skal merkes med **SINTEF 110-0309** i tillegg til produktnavn og modellbetegnelse, produktansvarlig og/eller produsent og produksjonsinformasjon for sporbarhet. Merkingen skal være lett synlig.

Konstruksjonsdetaljer for produktet er beskrevet i "Standard konstruksjonsdetaljer for **Rais 2:1**, tilhørende Produktdokumentasjon **SINTEF 110-0309**." Den versjonen av detaljsamlingen som til en hver tid er arkivert hos SINTEF NBL as, utgjør en formell del av godkjenningen.

Produktet skal ha en årlig, ekstern oppfølging av kvaliteten gjennom en tilvirkningskontroll, som er tilpasset produktet. Kontrollen skal overvåke produktenes samsvar med dokumentunderlaget og være spesifisert i skriftlig avtale med SINTEF NBL.

Førstegangs utstedelse **2008-10-21**. Fornyelse utstedes på grunnlag av skriftlig søknad. Oppsigelse ved innehaver skal være skriftlig med 6 mnd. varseling. SINTEF NBL kan tilbakekalle en produktdokumentasjon ved misligheter eller misbruk, når skriftlig pålegg om endring ikke blir tatt til følge.

Utstedt: 2013-08-21.
Gyldig til: 2018-10-01.

Are W. Brandt
Avd.sjef

Gunn Hofstad
Senioringeniør

SINTEF NBL as
Postadresse: 7465 Trondheim
Besøksadresse: Tillerbruvegen 202
Foretaksregister: NO 982 930 057 MVA

Telefon: 73 59 10 78
Telefaks: 73 59 10 44

E-post nbl@nbl.sintef.no
Internet: nbl.sintef.no

DECLARATION OF PERFORMANCE

Regulation (EU) 305/2011 No. 0001 — CPR-2013/07/01

No.: 910

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1. Unique identification code of the product-type | RAIS 2:1 | ATTIKA 2:1 | |
| 2. Type | Inset appliance burning solid fuel without hot water supply
Look through appliance | | |
| 3. Intended use | Domestic room heater | | |
| 4. Manufacturer | RAIS A/S
Industrivej 20, Vangen
DK-9900 Frederikshavn,
Denmark | Telephone
Telefax
Webmail
Homepage | +45 98 47 90 33
+45 98 47 92 91
kundeservice@rais.dk
www.rais.com |
| 5. Authorised representative | n/a | | |
| 6. System of assessment
AVCP | System 3 | | |
| 7. Notified body | The notified laboratory
<i>Danish Technological Institute - Identification no. 1235
 Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Århus C</i>
performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 and issued test report
a. 300-ELAB-1275-EN | | |

8. Declared performance Harmonized technical specification: EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007

Essential characteristics	Performance	
Fire safety		
Reaction to fire	A1	- Insulated flue 13 mm non-combustible panel board
Distance to combustible materials	Insulation thickness front/rear	63
Minimum distances [mm]	Insulation thickness sides	113
For other installation or wall settings see instruction manual	Insulation thickness ceiling	590
	Front	600
	Floor	450
Risk of burning fuel falling out	Pass	
CO-emission of combustion products	0.13 %	
Surface temperature	Pass	
Electrical safety	Pass	
Cleanability	Pass	
Maximum operating pressure	- bar	
Flue gas temperature T at nominal heat output	297 °C	
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD	
Thermal output		
Nominal heat output	6.5 kW	
Room heating output	6.5 kW	
Water heating output	- kW	
Energy efficiency ¹⁾	79 %	

9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.
 This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Henrik Nørgaard, Managing Director

Place FREDERIKSHAVN, DENMARK

Date 27-06-2013


 Signature



attika[®]
FEUERKULTUR

ATTIKA FEUER AG
Brunnmatt 16
CH-6330 Cham
Switzerland
www.attika.ch

RAIS[®]
ART OF  FIRE

RAIS A/S
Industrivej 20
DK-9900 Frederikshavn
Denmark
www.rais.dk